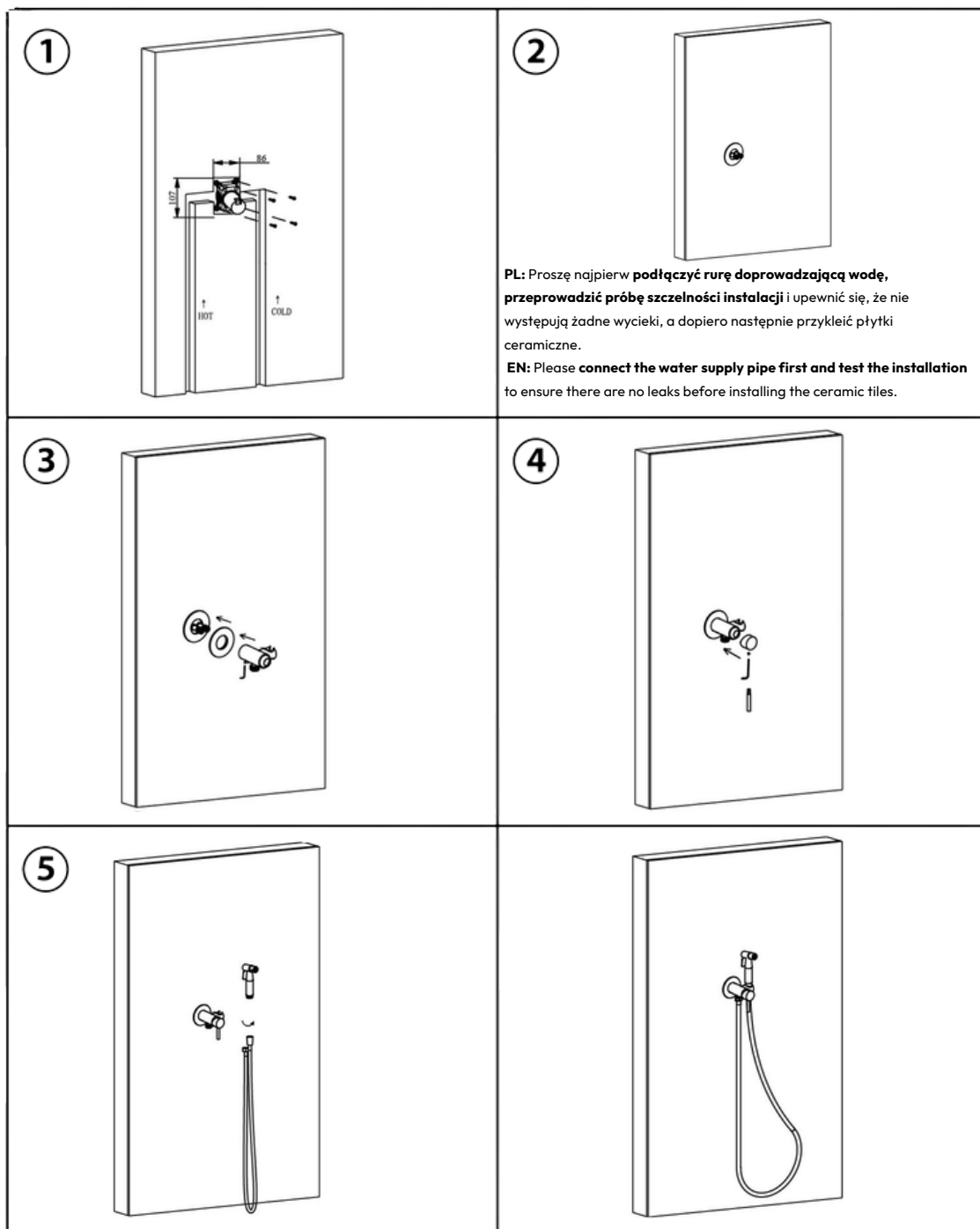
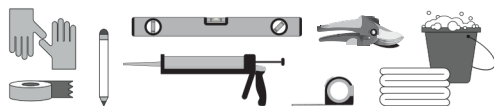




PL: Proszę najpierw **podłączyć rurę doprowadzającą wodę, przeprowadzić próbę szczelności instalacji** i upewnić się, że nie występują żadne wycieki, a dopiero następnie przykleić płytki ceramiczne.
EN: Please **connect the water supply pipe first and test the installation** to ensure there are no leaks before installing the ceramic tiles.

Tools



PL: NIE WYRZUCAJ. TEN DOKUMENT JEST WAŻNY. ZATRZYMAJ GO! NINIEJSZA INSTRUKCJA MONTAŻU MA JEDYNIĘ CHARAKTER POGLĄDOWY!
EN: DO NOT THROW AWAY. THIS DOCUMENT IS IMPORTANT. KEEP IT! THIS INSTALLATION GUIDE IS FOR REFERENCE ONLY!
DE: NICHT WEGWERFEN. DIESES DOKUMENT IST WICHTIG. BEHALTE ES! DIESE INSTALLATIONSANLEITUNG DIENT NUR ZUR ORIENTIERUNG!
FR: NE JETEZ PAS. CE DOCUMENT EST IMPORTANT. GARDEZ-LE! CE GUIDE D'INSTALLATION EST UNIQUEMENT À TITRE DE RÉFÉRENCE!

IT: NON BUTTARE VIA. QUESTO DOCUMENTO È IMPORTANTE. CONSERVALO! QUESTA GUIDA ALL'INSTALLAZIONE È SOLO DI RIFERIMENTO!
ES: NO LO TIRE. ESTE DOCUMENTO ES IMPORTANTE. GUARDELO! ESTA GUÍA DE INSTALACIÓN ES SOLO PARA REFERENCIA!
NL: NIET WEGGOOIEN. DIT DOCUMENT IS BELANGRIJK. BEWAAR HET! DEZE INSTALLATIEHANDLEIDING IS ALLEEN TER REFERENTIE!
SE: KASTA INTE BORT. DETTA DOKUMENT ÄR VIKTIGT. BEHÅLL DET! DENNA INSTALLATIONSGUIDE ÄR ENDAST FÖR REFERENS!

PT: NÃO DEITE FORA. ESTE DOCUMENTO É IMPORTANTE. GUARDE-O! ESTE GUIA DE INSTALAÇÃO É APENAS PARA REFERÊNCIA!
RO: NU ARUNCA. ACEST DOCUMENT ESTE IMPORTANT. PĂSTREAZĂ-L! ACEST GHID DE INSTALARE ESTE DOAR PENTRU REFERINȚĂ!
HU: NE DOBJA KI. EZ A DOKUMENTUM FONTOS. ŐRIZZE MEG! EZ A TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ CSAK TÁJÉKOZTATÓ JELLEGŰ!
BG: НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ. ТОЗИ ДОКУМЕНТ Е ВАЖЕН. ЗАПАЗЕТЕ ГО! ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ Е САМО ЗА СПРАВКА!

PL-MONTAŻ / EN-INSTALLATION / DE-INSTALLATION / FR-INSTALLATION / IT-INSTALLAZIONE / ES-INSTALACIÓN / NL-INSTALLATIE / SE-INSTALLATION / PT-INSTALAÇÃO / RO-INSTALARE / HU-TELEPÍTÉS / BG-ИНСТАЛАЦИЯ

PL-MONTAŻ

1. Przygotowanie instalacji

Przygotuj instalację wodną w ścianie zgodnie z wymiarami montażowymi produktu.

Podłącz dopływ ciepłej wody po stronie oznaczonej HOT, a zimnej po stronie COLD.

Zamontuj element podtynkowy na odpowiedniej głębokości w ścianie. Upewnij się, że korpus baterii w podtynkowym boksie instalacyjnym jest stabilnie zamocowany i wypoziomowany.

2. Próba szczelności

Podłącz instalację wodną do korpusu baterii.

Otwórz dopływ wody i sprawdź szczelność wszystkich połączeń.

Upewnij się, że nie występują żadne wycieki.

Po pozytywnym teście szczelności wykonaj wykończenie ściany oraz montaż płytek ceramicznych.

Uwaga: płytki ceramiczne należy montować dopiero po wcześniejszym sprawdzeniu szczelności instalacji.

3. Montaż rozeży maskującej

Po zakończeniu prac wykończeniowych zamontuj rozetę maskującą na wystającym elemencie baterii.

Dokręć element mocujący zgodnie z rysunkiem przy użyciu klucza imbusowego.

4. Montaż uchwytu i przyłącza

Zamontuj element przyłączeniowy oraz uchwyt słuchawki bidetowej. Dokładnie dokręć śruby montażowe kluczem imbusowym.

5. Montaż węża i słuchawki bidetowej

Przykręć wąż prysznicowy do przyłącza wodnego.

Następnie zamontuj słuchawkę bidetową do drugiego końca węża. Sprawdź poprawność działania baterii oraz szczelność wszystkich połączeń.

Wskazówki użytkowe:

Do czyszczenia produktu używaj miękkiej ściereczki i łagodnych środków czyszczących.

Nie stosuj preparatów zawierających substancje ścierne lub agresywne chemicznie.

Regularnie kontroluj szczelność połączeń.

FR-INSTALLATION

1. Préparation de l'installation

Préparez l'installation d'eau dans le mur conformément aux dimensions de montage du produit.

Raccordez l'arrivée d'eau chaude du côté marqué HOT et l'eau froide du côté marqué COLD.

Installez l'élément encastré à la profondeur appropriée dans le mur.

Assurez-vous que le corps du mitigeur dans le boîtier d'installation encastré est solidement fixé et parfaitement nivelé.

2. Test d'étanchéité

Raccordez l'installation d'eau au corps du mitigeur.

Ouvrez l'arrivée d'eau et vérifiez l'étanchéité de tous les raccordements.

Assurez-vous qu'il n'y a aucune fuite.

Après un test d'étanchéité positif, réalisez la finition du mur et posez les carreaux céramiques.

Attention : les carreaux céramiques doivent être posés uniquement après vérification préalable de l'étanchéité de l'installation.

3. Montage de la rosace

Après les travaux de finition, installez la rosace sur l'élément saillant du mitigeur.

Serrez l'élément de fixation conformément au schéma à l'aide d'une clé Allen.

4. Montage du support et du raccord

Installez l'élément de raccordement ainsi que le support de la douchette bidet.

Serrez soigneusement les vis de fixation à l'aide d'une clé Allen.

5. Montage du flexible et de la douchette bidet

Vissez le flexible de douche sur le raccord d'eau.

Montez ensuite la douchette bidet à l'autre extrémité du flexible.

Vérifiez le bon fonctionnement du mitigeur et l'étanchéité de tous les raccordements.

Conseils d'utilisation:

Utilisez un chiffon doux et des produits de nettoyage doux.

N'utilisez pas de produits abrasifs ou chimiquement agressifs.

Contrôlez régulièrement l'étanchéité des raccordements.

IT-INSTALLAZIONE

1. Preparazione dell'impianto

Preparare l'impianto idraulico nella parete secondo le dimensioni di installazione del prodotto.

Collegare l'acqua calda al lato contrassegnato HOT e l'acqua fredda al lato contrassegnato COLD.

Installare l'elemento da incasso alla corretta profondità nella parete.

Assicurarsi che il corpo del miscelatore all'interno della scatola da incasso sia fissato saldamente e livellato correttamente.

2. Prova di tenuta

Collegare l'impianto idraulico al corpo del miscelatore.

Aprire l'alimentazione dell'acqua e verificare la tenuta di tutti i collegamenti.

Assicurarsi che non vi siano perdite.

Dopo una prova di tenuta positiva, completare la finitura della parete e installare le piastrelle in ceramica.

Attenzione: le piastrelle devono essere installate solo dopo aver verificato la tenuta dell'impianto.

3. Montaggio della rosetta

Dopo aver completato i lavori di finitura, installare la rosetta decorativa sull'elemento sporgente del miscelatore.

Serrare l'elemento di fissaggio secondo il disegno utilizzando una chiave a brugola.

4. Montaggio del supporto e del raccordo

Installare l'elemento di collegamento e il supporto della doccetta bidet.

Serrare accuratamente le viti di montaggio con una chiave a brugola.

5. Montaggio del tubo e della doccetta bidet

Avvitare il tubo doccia al raccordo dell'acqua.

Successivamente installare la doccetta bidet all'altra estremità del tubo.

Verificare il corretto funzionamento del miscelatore e la tenuta di tutti i collegamenti.

Suggerimenti per l'uso:

Pulire il prodotto con un panno morbido e detergenti delicati.

Non utilizzare prodotti abrasivi o chimicamente aggressivi.

Controllare regolarmente la tenuta dei collegamenti.

NL-INSTALLATIE

1. Voorbereiding van de installatie

Bereid de waterinstallatie in de muur voor volgens de montageafmetingen van het product.

Sluit de warmwatertoevoer aan op de zijde gemarkeerd met HOT en de koudwatertoevoer op de zijde gemarkeerd met COLD.

Monteer het inbouwdeel op de juiste diepte in de muur.

Controleer of het kraanhuis in de inbouwbox stevig bevestigd en waterpas geplaatst is.

2. Lektest

Sluit de waterinstallatie aan op het kraanhuis.

Open de watertoevoer en controleer alle verbindingen op lekkage.

Controleer of er geen lekkages aanwezig zijn.

Na een succesvolle lektest kunnen de wandafwerking en keramische tegels worden geplaatst.

Let op: keramische tegels mogen pas worden geplaatst nadat de installatie op lekkage is gecontroleerd.

3. Montage van de afdekrozet

Monteer na voltooiing van de afwerkingswerkzaamheden de afdekrozet op het uitstekende deel van de kraan.

Draai het bevestigingselement vast volgens de tekening met behulp van een inbussleutel.

4. Montage van de houder en aansluiting

Monteer het aansluitdeel en de houder van de bidethanddouche. Draai de montageschroeven zorgvuldig vast met een inbussleutel.

5. Montage van de slang en bidethanddouche

Schroef de doucheslang op de wateraansluiting.

Monteer vervolgens de bidethanddouche op het andere uiteinde van de slang.

Controleer de correcte werking van de kraan en de dichtheid van alle verbindingen.

Gebruiksadvies:

Gebruik een zachte doek en milde reinigingsmiddelen om het product schoon te maken.

Gebruik geen schurende of agressieve chemische middelen.

Controleer regelmatig de dichtheid van de verbindingen.

SE-INSTALLATION

1. Förberedelse av installationen

Förbered vatteninstallationen i väggen enligt produktens installationsmått.

Anslut varmvatten till sidan märkt HOT och kallvatten till sidan märkt COLD.

Installera den inbyggda delen på rätt djup i väggen.

Kontrollera att blandarkroppen i den inbyggda installationsboxen är stabilt monterad och korrekt nivellerad.

2. Täthetskontroll

Anslut vatteninstallationen till blandarkroppen.

Öppna vattentillförseln och kontrollera att alla anslutningar är tät.

Kontrollera att inga läckor förekommer.

Efter godkänd täthetskontroll kan väggen färdigställas och keramiska plattor monteras.

Obs: keramiska plattor får monteras först efter att installationens täthet har kontrollerats.

3. Montering av täckrosett

Efter avslutade ytbehandlingsarbeten monteras täckrosetten på den utskjutande delen av blandaren.

Dra åt fästelementet enligt ritningen med hjälp av en insexnyckel.

4. Montering av hållare och anslutning

Montera anslutningsdelen och hållaren för bidéduschen.

Dra åt monteringskruvorna noggrant med en insexnyckel.

5. Montering av slang och bidédusch

Skruva fast duschslangen på vattenanslutningen.

Montera därefter bidéduschen på slangens andra ände.

Kontrollera att blandaren fungerar korrekt och att alla anslutningar är tät.

Användningsråd:

Rengör produkten med en mjuk trasa och milda rengöringsmedel.

Använd inte slipande eller aggressiva kemiska produkter.

Kontrollera regelbundet att anslutningarna är tät.

PL-MONTAŻ / EN-INSTALLATION / DE-INSTALLATION / FR-INSTALLATION / IT-INSTALLAZIONE / ES-INSTALACIÓN / NL-INSTALLATIE / SE-INSTALLATION / PT-INSTALAÇÃO / RO-INSTALARE / HU-TELEPÍTÉS / BG-ИНСТАЛАЦИЯ

DE-INSTALLATION

1. Vorbereitung der Installation
Bereiten Sie die Wasserinstallation in der Wand gemäß den Montageabmessungen des Produkts vor.
Schließen Sie die Warmwasserzufuhr an die mit HOT gekennzeichnete Seite und die Kaltwasserzufuhr an die mit COLD gekennzeichnete Seite an.
Montieren Sie das Unterputzelement in der entsprechenden Tiefe in der Wand.
Stellen Sie sicher, dass der Armaturenkörper im Unterputz-Installationskasten stabil befestigt und waagrecht ausgerichtet ist.
2. Dichtheitsprüfung
Schließen Sie die Wasserinstallation an den Armaturenkörper an.
Öffnen Sie die Wasserzufuhr und überprüfen Sie alle Verbindungen auf Dichtheit.
Stellen Sie sicher, dass keine Leckagen vorhanden sind.
Nach erfolgreicher Dichtheitsprüfung können die Wand fertiggestellt und die Fliesen montiert werden.
Achtung: Keramikfliesen dürfen erst nach vorheriger Überprüfung der Dichtheit montiert werden.
3. Montage der Rosette
Nach Abschluss der Ausbauarbeiten montieren Sie die Abdeckrosette auf das hervorstehende Armaturelement.
Ziehen Sie das Befestigungselement gemäß der Zeichnung mit einem Innusschlüssel fest.
4. Montage der Halterung und des Anschlusses
Montieren Sie das Anschlusselement sowie die Halterung der Bidet-Handbrause.
Ziehen Sie die Montageschrauben sorgfältig mit einem Innusschlüssel fest.
5. Montage des Schlauchs und der Bidet-Handbrause
Schrauben Sie den Brauseschlauch an den Wasseranschluss.
Montieren Sie anschließend die Bidet-Handbrause am anderen Ende des Schlauchs.
Überprüfen Sie die korrekte Funktion der Armatur sowie die Dichtheit aller Verbindungen.
Benutzerhinweise:
Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen Tuch und milden Reinigungsmitteln.
Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven chemischen Mittel.
Kontrollieren Sie regelmäßig die Dichtheit der Verbindungen.

RO-INSTALARE

1. Pregătirea instalației
Pregătiți instalația de apă în perete conform dimensiunilor de montaj ale produsului.
Conectați alimentarea cu apă caldă pe partea marcată HOT și alimentarea cu apă rece pe partea marcată COLD.
Montați elementul încastrat la adâncimea corespunzătoare în perete.
Asigurați-vă că corpul bateriei din cutia de instalare încastrată este fixat stabil și nivelat corect.
2. Test de etanșeitate
Conectați instalația de apă la corpul bateriei.
Deschideți alimentarea cu apă și verificați etanșeitatea tuturor conexiunilor.
Asigurați-vă că nu există scurgeri.
După un test de etanșeitate reușit, realizați finisajul peretelui și montați plăcile ceramice.
Atenție: plăcile ceramice trebuie montate numai după verificarea etanșeității instalației.
3. Montarea rozetei decorative
După finalizarea lucrărilor de finisare, montați rozeta decorativă pe elementul proeminent al bateriei.
Strângeți elementul de fixare conform desenului folosind o cheie imbus.
4. Montarea suportului și a racordului
Montați elementul de conectare și suportul pentru para de bideu.
Strângeți cu atenție șuruburile de montaj folosind o cheie imbus.
5. Montarea furtunului și a perei de bideu
Înșurubați furtunul de duș la racordul de apă.
Apoi montați para de bideu la celălalt capăt al furtunului.
Verificați funcționarea corectă a bateriei și etanșeitatea tuturor conexiunilor.
Recomandări de utilizare
Curățați produsul folosind o lavetă moale și detergenți blânzi.
Nu utilizați produse abrazive sau chimic agresive.
Verificați periodic etanșeitatea conexiunilor.

ES-INSTALACIÓN

1. Preparación de la instalación
Prepare la instalación de agua en la pared de acuerdo con las dimensiones de montaje del producto.
Conecte el suministro de agua caliente al lado marcado HOT y el suministro de agua fría al lado marcado COLD.
Instale el elemento empotrado a la profundidad adecuada en la pared.
Asegúrese de que el cuerpo del grifo dentro de la caja de instalación empotrada esté firmemente fijado y nivelado.
2. Prueba de estanqueidad
Conecte la instalación de agua al cuerpo del grifo.
Abra el suministro de agua y verifique la estanqueidad de todas las conexiones.
Asegúrese de que no existan fugas.
Después de una prueba de estanqueidad positiva, realice el acabado de la pared e instale las baldosas cerámicas.
Atención: las baldosas cerámicas deben instalarse únicamente después de comprobar previamente la estanqueidad de la instalación.
3. Montaje del embellecedor
Después de finalizar los trabajos de acabado, instale el embellecedor sobre el elemento sobresaliente del grifo.
Apriete el elemento de fijación según el dibujo utilizando una llave Allen.
4. Montaje del soporte y la conexión
Instale el elemento de conexión y el soporte de la ducha bidé.
Apriete cuidadosamente los tornillos de montaje con una llave Allen.
5. Montaje de la manguera y la ducha bidé
Atornille la manguera de ducha a la conexión de agua.
Luego instale la ducha bidé en el otro extremo de la manguera.
Compruebe el correcto funcionamiento del grifo y la estanqueidad de todas las conexiones.
Recomendaciones de uso:
Utilice un paño suave y productos de limpieza suaves para limpiar el producto.
No utilice productos abrasivos ni químicos agresivos.
Compruebe regularmente la estanqueidad de las conexiones.

HU-TELEPÍTÉS

1. A telepítés előkészítése
Készítse elő a falban lévő vízvezetékét a termék beépítési méretei szerint.
Csatlakoztassa a melegvíz-ellátást a HOT jelzésű oldalhoz, a hidegvíz-ellátást pedig a COLD jelzésű oldalhoz.
Szerelje be a falba építhető elemet a megfelelő mélységben.
Győződjön meg arról, hogy a csaptelep teste a sülyesztett szerelődobozban stabilan rögzített és megfelelően szintezett.
2. Tömítettség vizsgálat
Csatlakoztassa a vízvezetékét a csaptelep testéhez.
Nyissa meg a vízellátást, és ellenőrizze az összes csatlakozás tömítettségét.
Győződjön meg arról, hogy nincs szivárgás.
Sikeres tömítettség vizsgálat után végezze el a fal befejező munkálatait és szerelje fel a kerámialapokat.
Figyelem: a kerámialapokat csak a rendszer tömítettségének ellenőrzése után szabad felszerelni.
3. A takarórézsa felszerelése
A befejező munkák után szerelje fel a takarórézst a csaptelep kiálló elemére.
Húzza meg a rögzítőelemet az ábra szerint imbuszkulccsal.
4. A tartó és a csatlakozó felszerelése
Szerelje fel a csatlakozóelemet és a bidézuhan tartóját.
Az imbuszkulcs segítségével gondosan húzza meg a rögzítőcsavarokat.
5. A tömlő és a bidézuhan felszerelése
Csavarja fel a zuhanytömlőt a vízcsatlakozásra.
Ezután szerelje fel a bidézuhanyt a tömlő másik végére.
Ellenőrizze a csaptelep megfelelő működését és az összes csatlakozás tömítettségét.
Használati útmutató
A termék tisztításához használjon puha kendőt és enyhé tisztítószereket.
Ne használjon súroló vagy agresszív vegyszereket.
Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

PT-INSTALAÇÃO

1. Preparação da instalação
Prepare a instalação de água na parede de acordo com as dimensões de instalação do produto.
Ligue a alimentação de água quente ao lado marcado HOT e a alimentação de água fria ao lado marcado COLD.
Instale o elemento embutido à profundidade adequada na parede.
Certifique-se de que o corpo da torneira na caixa de instalação embutida está firmemente fixado e nivelado.
2. Teste de estanqueidade
Ligue a instalação de água ao corpo da torneira.
Abra o abastecimento de água e verifique a estanqueidade de todas as ligações.
Certifique-se de que não existem fugas.
Após um teste de estanqueidade bem-sucedido, finalize a parede e instale os azulejos cerâmicos.
Atenção: os azulejos cerâmicos só devem ser instalados após a verificação da estanqueidade da instalação.
3. Montagem da roseta de acabamento
Após concluir os trabalhos de acabamento, monte a roseta de acabamento no elemento saliente da torneira.
Aperte o elemento de fixação conforme o desenho utilizando uma chave Allen.
4. Montagem do suporte e da ligação
Monte o elemento de ligação e o suporte do chuveiro bidé.
Aperte cuidadosamente os parafusos de montagem com uma chave Allen.
5. Montagem da mangueira e do chuveiro bidé
Aparafuse a mangueira do chuveiro à ligação de água.
Em seguida, monte o chuveiro bidé na outra extremidade da mangueira.
Verifique o correto funcionamento da torneira e a estanqueidade de todas as ligações.
Recomendações de utilização
Utilize um pano macio e produtos de limpeza suaves para limpar o produto.
Não utilize produtos abrasivos ou quimicamente agressivos.
Verifique regularmente a estanqueidade das ligações.

BG-ИНСТАЛАЦИЯ

1. Подготовка на инсталацията
Подгответе водопроводната инсталация в стената съгласно монтажните размери на продукта.
Свържете топлата вода към страната, обозначена с HOT, а студената вода към страната, обозначена с COLD.
Монтирайте вградения елемент на подходящата дълбочина в стената.
Уверете се, че тялото на смесителя във вградената монтажна кутия е стабилно закрепено и нивелирано.
2. Проверка за течове
Свържете водопроводната инсталация към тялото на смесителя.
Пуснете водата и проверете херметичността на всички връзки.
Уверете се, че няма течове.
След успешен тест за херметичност извършете довършителните работи по стената и монтирайте керамичните плочки.
Внимание: керамичните плочки трябва да се монтират само след предварителна проверка на херметичността на инсталацията.
3. Монтаж на декоративната розетка
След приключване на довършителните работи монтирайте декоративната розетка върху изпъкналия елемент на смесителя.
Затегнете фиксиращия елемент съгласно схемата с помощта на шестограм.
4. Монтаж на държача и връзката
Монтирайте свързващия елемент и държача за бидетния душ.
Затегнете внимателно монтажните винтове с шестограм.
5. Монтаж на маркуча и бидетния душ
Завийте душ маркуча към водната връзка.
След това монтирайте бидетния душ към другия край на маркуча.
Проверете правилната работа на смесителя и херметичността на всички връзки.
Указания за употреба
Почиствайте продукта с мека кърпа и щадящи почистващи препарати.
Не използвайте абразивни или агресивни химически препарати.
Редовно проверявайте херметичността на връзките.

PL-ZASTOSOWANIE I FUNKCJE/ FR - UTILISATION ET FONCTIONS/NL - TOEPASSING EN FUNCTIES/EN - APPLICATION AND FUNCTIONS/IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI/SE-ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER/DE-ANWENDUNG UND FUNKTIONEN/ES - USO Y FUNCIONES/PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES/RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII/HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK/ BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

PL - ZASTOSOWANIE I FUNKCJE

Bateria bidetowa to element armatury łazienkowej, przeznaczona do instalacji wodociągowych wewnętrznych.

Konserwacja:

Czyścić miękką szmatką z dodatkiem łagodnych środków czyszczących. Unikać środków żrących lub szorstkich gąbek mogących uszkodzić powierzchnię.

EN - APPLICATION AND FUNCTIONS

The bidet faucet is a bathroom fitting intended for indoor plumbing installations.

Maintenance:

Clean with a soft cloth and mild cleaning agents. Avoid corrosive products or abrasive sponges that may damage the surface.

DE - ANWENDUNG UND FUNKTIONEN

Die Bidetarmatur ist ein Bestandteil der Badarmaturen und für den Einsatz in Innenwasserinstallationen bestimmt.

Pflege:

Mit einem weichen Tuch und milden Reinigungsmitteln reinigen. Aggressive Mittel oder raue Schwämme vermeiden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII

Bateria de bideu este un element de armătură sanitară, destinată instalațiilor interioare de apă.

Întreținere:

Curățați cu o cârpă moale și detergenți blânzi. Evitați produsele corozive sau bureți abrazivi care pot deteriora suprafața.

FR - UTILISATION ET FONCTIONS

La robinetterie de bidet est un élément de l'équipement sanitaire, destinée aux installations d'eau intérieures.

Entretien:

Nettoyez avec un chiffon doux et des produits de nettoyage doux. Évitez les produits corrosifs ou les éponges abrasives susceptibles d'endommager la surface.

IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI

Il miscelatore per bidet è un elemento di rubinetteria da bagno, destinato agli impianti idrici interni.

Mantenimiento del botón:

Pulire con un panno morbido e detergenti delicati. Evitare prodotti corrosivi o spugne abrasive che possono danneggiare la superficie.

ES - USO Y FUNCIONES

El grifo de bidé es un elemento de la grifería del baño, destinado a instalaciones de fontanería interiores.

Mantenimiento:

Limpie con un paño suave y detergentes suaves. Evite productos corrosivos o estropajos ásperos que puedan dañar la superficie.

HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK

A bidécsaptelep a fürdőszobai szerelvények része, belső vízvezeték-rendszerekhez készült.

Karbantartás:

Tisztítsa puha ronggyal és enyehe tisztítószerekkel. Kerülje a maró hatású szereket vagy a durva szivacsokat, amelyek károsíthatják a felületet.

NL - TOEPASSING EN FUNCTIES

De bidetkraan is een onderdeel van de badkamerkranen, bedoeld voor binneninstallaties van de watervoorziening.

Onderhoud:

Reinig met een zachte doek en milde schoonmaakmiddelen. Vermijd bijtende middelen of schurende sponzen die het oppervlak kunnen beschadigen.

SE - ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER

Bidéblandaren är en del av badrumsarmaturen, avsedd för inomhus vatteninstallationer.

Skötsel:

Rengör med en mjuk trasa och milda rengöringsmedel. Undvik frätande medel eller grova svampar som kan skada ytan.

PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES

A torneira de bidé é um elemento de torneiras de casa de banho, destinada a instalações hidráulicas internas.

Manutenção:

Limpe com um pano macio e detergentes suaves. Evite produtos corrosivos ou esponjas abrasivas que possam danificar a superfície.

BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

Бидето батерията е елемент от банята, предназначен за вътрешни водопроводни инсталации.

Поддръжка:

Почиствайте с мека кърпа и леки почистващи препарати. Избягвайте агресивни средства или груби гъби, които могат да повредят повърхността.

PL - OKRES GWARANCJI/FR - PÉRIODE DE GARANTIE/NL - GARANTIEPERIODE/EN - WARRANTY PERIOD/IT - PERIODO DI GARANZIA/SE - GARANTIPERIOD/DE - GARANTIEZEITRAUM/ES - PERÍODO DE GARANTÍA/PT - PERÍODO DE GARANTIA/RO - PERIOADA DE GARANȚIE/HU - GARANCIAIDŐSZAK/BG - ГАРАНЦИОНЕН СРОК

PL - OKRES GWARANCJI

Produkt objęty jest 5-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu obejmującą wady materiałowe oraz wady produkcyjne.

Warunki gwarancji:

Produkt musi być zamontowany zgodnie z załączoną instrukcją montażu i używany zgodnie z przeznaczeniem.

FR - PÉRIODE DE GARANTIE

Le produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat, couvrant les défauts de matériaux et de fabrication.

Conditions de garantie:

Le produit doit être installé conformément aux instructions de montage fournies et utilisé conformément à sa destination.

NL - GARANTIEPERIODE

Het product heeft 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum, die materiaal- en fabricagefouten dekt.

Garantievoorwaarden:

Het product moet worden geïnstalleerd volgens de bijgevoegde montage-instructies en gebruikt worden zoals bedoeld.

EN - WARRANTY PERIOD

The product is covered by a 5-year warranty from the date of purchase, covering material and manufacturing defects.

Warranty conditions:

The product must be installed in accordance with the attached installation instructions and used as intended.

IT - PERIODO DI GARANZIA

Il prodotto è coperto da una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto, che copre difetti di materiale e di fabbricazione.

Condizioni di garanzia:

Il prodotto deve essere installato secondo le istruzioni di montaggio allegate e utilizzato conformemente alla sua destinazione d'uso.

SE - GARANTIPERIOD

Produkten omfattas av 5 års garanti från inköpsdatumet och täcker material- och tillverkningsfel.

Garantivillkor:

Produkten måste installeras enligt de medföljande monteringsanvisningarna och användas enligt sitt avsedda syfte.

DE - GARANTIEZEITRAUM

Das Produkt hat eine 5-jährige Garantie ab Kaufdatum, die Material- und Herstellungsfehler abdeckt.

Garantiebedingungen:

Das Produkt muss gemäß der beiliegenden Montageanleitung installiert und bestimmungsgemäß verwendet werden.

ES - PERÍODO DE GARANTÍA

El producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra, que cubre defectos de material y de fabricación.

Condiciones de la garantía:

El producto debe instalarse de acuerdo con las instrucciones de montaje adjuntas y utilizarse según su finalidad prevista.

PT - PERÍODO DE GARANTIA

O produto tem uma garantia de 5 anos a partir da data de compra, cobrindo defeitos de material e de fabrico.

Condições da garantia:

O produto deve ser instalado de acordo com as instruções de montagem fornecidas e utilizado conforme a sua finalidade.

RO - PERIOADA DE GARANȚIE

Produsul beneficiază de o garanție de 5 ani de la data achiziției, care acoperă defectele de material și de fabricație.

Condiții de garanție:

Produsul trebuie montat conform instrucțiunilor de montaj atașate și utilizat conform destinației.

HU - GARANCIAIDŐSZAK

A termékre a vásárlás dátumától számított 5 év garancia vonatkozik, amely az anyag- és gyártási hibákra terjed ki.

Garanciafeltételek:

PA terméket a mellékelt szerelési útmutató szerint kell felszerelni és rendeltetésszerűen kell használni.

BG - ГАРАНЦИОНЕН СРОК

Продуктът е с 5-годишна гаранция от датата на покупка, която покрива материални и производствени дефекти.

Условия на гаранцията:

Продуктът трябва да бъде монтиран съгласно приложените инструкции за монтаж и използван съгласно предназначението му.

PL- WARUNKI GWARANCJI/FR- CONDITIONS DE GARANTIE/NL- GARANTIEVOORWAARDEN/EN- CONDITIONS DE GARANTIE/ES- CONDIZIONI DI GARANZIA/RO- CONDICIONES DE GARANTÍA/DE- ARANTIEVOORWAARDEN/IT-CONDIZIONI DI GARANZIA/HU- ONDÍÇÖS DE GARANTIA/PT-CONDIÇÕES DA GARANTIA/SE- GARANTIVILLKOR/BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

PL- WARUNKI GWARANCJI

1. Okres: gwarancji:

• Gwarancja obowiązuje przez 5 lat od daty zakupu.

2. Zakres: gwarancji:

Obejmuje wady materiałowe i produkcyjne ujawnione podczas użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

3. Wyłączenia z gwarancji:

- Niewłaściwe: użytkowanie, transport lub montaż.
- Uszkodzenia powstałe w wyniku stosowania agresywnych środków chemicznych lub niewłaściwej pielęgnacji.
- Naturalne zużycie produktu (np. drobne zarysowania).

4. Warunki utrzymania gwarancji:

- Sprawdzenie produktu przed montażem pod kątem ewentualnych wad fabrycznych.
- Montaż musi zostać wykonany zgodnie z instrukcją producenta.
- Produkt należy pielęgnować wyłącznie zalecanymi środkami czystości.

5. Procedura reklamacyjna:

- W przypadku ujawnienia wady należy zgłosić reklamację w miejscu zakupu, przedstawiając dowód zakupu oraz opis usterki.

Kontakt: Wszelkie pytania lub zgłoszenia prosimy kierować na adres producenta.

FR- CONDITIONS DE GARANTIE

1. Durée de la garantie :

- La garantie est valable 5 ans à compter de la date d'achat.

2. Étendue de la garantie :

Couvre les défauts de matériaux et de fabrication constatés lors d'une utilisation conforme à la destination.

3. Exclusions de garantie :

- Mauvaise utilisation, transport ou installation.
- Dommages causés par l'utilisation de produits chimiques agressifs ou par un entretien inapproprié.
- Usure naturelle du produit (ex. petites rayures)

4. Conditions de maintien de la garantie :

- Vérification du produit avant installation afin de détecter d'éventuels défauts d'usine.
- L'installation doit être effectuée conformément aux instructions du fabricant.
- Le produit doit être entretenu uniquement avec les produits de nettoyage recommandés.

5. Procédure de réclamation :

- En cas de défaut, la réclamation doit être faite auprès du point de vente, avec présentation de la preuve d'achat et description du défaut.

Contact : Pour toute question ou réclamation, veuillez vous adresser au fabricant.

NL- GARANTIEVOORWAARDEN

1. Garantieperiode:

- De garantie is geldig gedurende 5 jaar vanaf de aankoopdatum.

2. Garantieomvang:

Omvat materiaal- en fabricagefouten die optreden bij gebruik volgens de bestemming.

3. Uitsluitingen van garantie:

- Onjuist gebruik, transport of installatie.
- Schade veroorzaakt door agressieve chemicaliën of onjuist onderhoud.
- Natuurlijke slijtage van het product (bijv. kleine krassen).

4. Voorwaarden voor behoud van de garantie:

- Controleer het product vóór installatie op eventuele fabricagefouten.
- Installatie moet worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant.

- Onderhoud het product uitsluitend met de aanbevolen reinigingsmiddelen.

5. Klachtprocedure:

- Bij ontdekking van een defect dient de klacht te worden ingediend bij het verkooppunt, met bewijs van aankoop en beschrijving van het defect.

Contact: Voor vragen of meldingen, neem contact op met de fabrikant.

EN- CONDITIONS DE GARANTIE

1. Warranty period:

- The warranty is valid for 5 years from the date of purchase.

2. Warranty coverage:

Covers material and manufacturing defects discovered during use in accordance with the intended purpose.

3. Exclusions from warranty:

- Improper use, transport, or installation.
- Damage caused by aggressive chemicals or improper maintenance.
- Natural wear of the product (e.g., minor scratches).

4. Conditions for maintaining the warranty:

- Check the product before installation for possible manufacturing defects.
- Installation must be carried out according to the manufacturer's instructions.
- The product must be maintained only with recommended cleaning agents.

5. Complaint procedure:

- In case of a defect, submit a complaint at the place of purchase, presenting proof of purchase and a description of the defect.

Contact: For any questions or claims, please contact the manufacturer.

ES- CONDIZIONI DI GARANZIA

1. Período de garantía:

- La garantía es válida por 5 años a partir de la fecha de compra.

2. Cobertura de la garantía:

Cubre defectos de material y fabricación detectados durante un uso conforme a su finalidad.

3. Exclusiones de la garantía:

- Uso, transporte o instalación inadecuados.
- Daños causados por productos químicos agresivos o por mantenimiento inadecuado.
- Desgaste natural del producto (p. ej., pequeños arañazos).

4. Condiciones para mantener la garantía:

- Verifique el producto antes de la instalación para detectar posibles defectos de fabricación.
- La instalación debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- El producto debe mantenerse únicamente con los productos de limpieza recomendados.

5. Procedimiento de reclamación:

- En caso de defecto, presente la reclamación en el punto de venta, proporcionando el comprobante de compra y una descripción del defecto.

Contacto: Para preguntas o reclamaciones, diríjase al fabricante.

RO- CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Perioada de garanție:

- Garanția este valabilă timp de 5 ani de la data achiziției.

2. Acoperirea garanției:

Acoperă defectele de material și de fabricație constatate în timpul utilizării conform destinației.

3. Excluderi din garanție:

- Utilizare, transport sau montaj necorespunzător.
- Deteriorări cauzate de substanțe chimice agresive sau întreținere necorespunzătoare.
- Uzura naturală a produsului (ex. zgârieturi fine).

4. Condiții de menținere a garanției:

- Verificați produsul înainte de montaj pentru eventuale defecte de fabricație.
- Montajul trebuie efectuat conform instrucțiunilor producătorului.
- Produsul trebuie întreținut numai cu produsele de curățare recomandate.

5. Procedura de reclamație:

- În cazul constatării unui defect, reclamația trebuie făcută la locul de achiziție, prezentând dovada de cumpărare și descrierea defectului.

Contact: Pentru întrebări sau reclamații, vă rugăm să contactați producătorul.

DE- ARANTIEVOORWAARDEN

1. Garantiezeitraum:

- Die Garantie gilt 5 Jahre ab Kaufdatum.

2. Umfang der Garantie:

Deckt Material- und Herstellungsfehler ab, die bei bestimmungsgemäßer Verwendung auftreten.

3. Ausschlüsse von der Garantie:

- Unsachgemäße Nutzung, Transport oder Montage.
- Schäden durch aggressive Chemikalien oder unsachgemäße Pflege.
- Natürlicher Verschleiß des Produkts (z. B. kleine Kratzer).

4. Bedingungen für den Garantieerhalt:

- Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf mögliche Fabrikationsfehler.
- Die Montage muss gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen.
- Das Produkt darf nur mit den empfohlenen Reinigungsmitteln gepflegt werden.

5. Reklamationsverfahren:

- Im Falle eines Mangels ist die Reklamation am Kaufort unter Vorlage des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung einzureichen.

Kontakt: Bei Fragen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

IT-CONDIZIONI DI GARANZIA

11. Periodo di garanzia:

- La garanzia è valida per 5 anni dalla data di acquisto.

2. Copertura della garanzia:

Copre i difetti di materiale e di fabbricazione riscontrati durante l'uso conforme alla destinazione.

3. Esclusioni dalla garanzia:

- Uso, trasporto o installazione non corretti.
- Danni causati da prodotti chimici aggressivi o da manutenzione impropria.
- Usura naturale del prodotto (ad es. piccoli graffi).

4. Condizioni per mantenere la garanzia:

- Controllare il prodotto prima dell'installazione per rilevare eventuali difetti di fabbricazione.
- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del produttore.
- Il prodotto deve essere mantenuto solo con i detergenti consigliati.

5. Procedura di reclamo:

- In caso di difetto, presentare il reclamo presso il punto vendita, fornendo la prova d'acquisto e la descrizione del difetto.

Contacto: Per domande o reclami, rivolgersi al produttore.

HU- ONDÍÇÖS DE GARANTIA

1. Garanciaidő:

- A garancia 5 évig érvényes a vásárlás dátumától számítva.

2. A garancia terjedelme:

Kiterjed az anyag- és gyártási hibákra, amelyek rendeltetésszerű használat során jelentkeznek.

3. A garancia nem vonatkozik:

- Helytelen használatra, szállításra vagy szerelésre.
- Aggresszív vegyszerek által okozott károkra vagy nem megfelelő karbantartásra.
- A termék természetes elhasználódására (pl. kisebb karcolások).

4. A garancia érvényben tartásának feltételei:

- Ellenőrizze a terméket a beszerelés előtt gyári hibák szempontjából.
- A beszerelést a gyártó utasításai szerint kell elvégezni.
- A terméket kizárólag az ajánlott tisztítószerrel szabad ápolni.

5. Reklamációs eljárás:

- Hiba észlelése esetén a reklamációt a vásárlás helyén kell benyújtani, a vásárlást igazoló bizonylat és a hiba leírásának bemutatásával.

Kapcsolat: Kérdések vagy reklamációk esetén forduljon a gyártóhoz.

**Balneo Sp. z o.o.**

Sokołowska 38, 05-806 Sokołów

tel.: +48 22 740 72 74, +48 737 923 005, +48 799 787 334,

e-mail: biuro@balneo.pl

more information on: www.balneo.pl



PL- WARUNKI GWARANCJI/FR- CONDITIONS DE GARANTIE/NL- GARANTIEVOORWAARDEN/EN- CONDITIONS DE GARANTIE/ES- CONDICIONES DE GARANTIA/RO- CONDIȚIILE DE GARANȚIE/DE- ARANTIEVOORWAARDEN/IT- CONDIZIONI DI GARANZIA/HU- ONDÍCIŐS DE GARANTIA/PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA/SE- GARANTIVILLKOR/BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA

1. Período de garantia:

- A garantia é válida por 5 anos a partir da data de compra.

2. Cobertura da garantia:

Cobre defeitos de material e de fabrico detetados durante o uso de acordo com a finalidade prevista.

3. Exclusões da garantia:

- Utilização, transporte ou instalação incorretos.
- Danos causados por produtos químicos agressivos ou manutenção inadequada.
- Desgaste natural do produto (ex. pequenos riscos).

4. Condições para manter a garantia:

- Verificar o produto antes da instalação para eventuais defeitos de fabrico.
- A instalação deve ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante.
- O produto deve ser cuidado apenas com os produtos de limpeza recomendados.

5. Procedimento de reclamação:

- Em caso de defeito, a reclamação deve ser feita no local de compra, apresentando a prova de compra e a descrição da falha.

Contacto: Para dúvidas ou reclamações, dirija-se ao fabricante.

SE- GARANTIVILLKOR

1. Garantiperiod:

- Garantin gäller i 5 år från inköpsdatum.

2. Garantins omfattning:

Täcker material- och tillverkningsfel som uppstår vid användning enligt avsedd funktion.

3. Undantag från garantin:

- Felaktig användning, transport eller installation.
- Skador orsakade av aggressiva kemikalier eller felaktig skötsel.
- Naturligt slitage av produkten (t.ex. små repor).

4. Villkor för att garantin ska gälla:

- Kontrollera produkten före installation för eventuella fabriksfel.
- Installationen måste utföras enligt tillverkarens instruktioner.
- Produkten ska endast underhållas med rekommenderade rengöringsmedel.

5. Reklamationsförfarande:

- Vid upptäckt av fel ska reklamationen göras på inköpsstället med uppvisande av kvitto och felbeskrivning.

Kontakt: För frågor eller reklamationer, kontakta tillverkaren.

BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

1. Гаранционен срок:

- Гаранцията е валидна 5 години от датата на покупка.

2. Обхват на гаранцията:

Покрива материални и производствени дефекти, открити при употреба съгласно предназначението.

3. Изключения от гаранцията:

- Неправилна употреба, транспорт или монтаж.
- Повреди, причинени от агресивни химикали или неправилна поддръжка.
- Естествено износване на продукта (напр. дребни надрасквания).

4. Условия за запазване на гаранцията:

- Проверете продукта преди монтажа за евентуални фабрични дефекти.
- Монтажът трябва да бъде извършен съгласно инструкциите на производителя.
- Продуктът трябва да се поддържа само с препоръчаните почистващи препарати.

5. Рекламационна процедура:

- При откриване на дефект, подайте рекламацията на мястото на покупка, като представите доказателство за покупка и описание на дефекта.

Контакт: За въпроси или рекламации, моля свържете се с производителя.

